

| Truong Cong Tung | 張公松 |



## INTRODUCTION

Truong Cong Tung (b. 1986, based in Ho Chi Minh City, Vietnam) grew up in Dak Lak among diverse ethnic communities in Vietnam's Central Highlands. He graduated from the Ho Chi Minh Fine Arts University in 2010, majoring in lacquer painting. With a research focus spanning science, cosmology, philosophy, and environmental studies, he works across various media, including video, installation, painting, and found objects. His work reflects personal contemplations on the cultural and geopolitical transformations driven by modernization, as seen through the evolving ecology, beliefs, and mythology of his homeland. Truong is also a member of Art Labor (founded in 2012), a collective that bridges visual art and social/life sciences to produce alternative, informal knowledge through artistic and cultural activities in various public contexts and locales.

Truong Cong Tung has exhibited extensively both in Vietnam and internationally, as a solo artist and as part of the Art Labor Collective. Selected solo exhibitions include: "Day Wanes... Night Waxes", Hamburger Kunsthalle, Hamburger (2025); "Trail Dust", Canal Projects, New York (2024); "The Disoriented Garden... A Breath of Dream" at Sàn Art, Ho Chi Minh City (2023); Sa Sa Art Project, Phnom Penh (2024); Jim Thompson Art Center, Bangkok (2024), and MUSEION, Bolzano (2024), supported by the Han Nefkens Foundation, where he won the Southeast Asian Video Art Production Grant 2023.

His work has also been featured in The 11th Asia Pacific Triennial of Contemporary Art, Brisbane, Australia (2024), "Cloud Chamber" Para Site, Hong Kong (2024); "The Spirits of Maritime Crossing", organized by the Bangkok Art Biennale Foundation as a Collateral Event of the 60th Venice Biennale (2024). Other notable exhibitions include "Is it morning for you yet?" at the 58th Carnegie International, Pittsburgh, USA (2022); "State of Absence... Words out there. A collaborative installation by plants, insects, earth, water, ash, air... and Truong Công Tùng," at Manzi Art Space, Hanoi (2021); "The Sap Still Runs" at Sàn Art, Ho Chi Minh City (2019); "Between Fragmentation and Wholeness" at Galerie Quynh, Ho Chi Minh City (2018); "A Beast, a God, and a Line" at Para Site, Hong Kong (2018), and at the Museum of Modern Art, Warsaw (2018); Dhaka Art Summit (2018); "Soil and Stones, Souls and Songs" at Para Site, Hong Kong (2017) and at Kadist, San Francisco (2016); "Across the Forest" for Project Skylines with Flying People 3 at Nhà Sàn Collective, Hanoi (2016); and "Gestures and Archives of the Present, Genealogies of the Future" at the Taipei Biennial, Taiwan (2016).

Truong's work has been collected by MUSEION, Italy; Kadist Art Foundation, Paris and San Francisco; Museum of Modern Art in Warsaw, Poland; The Nguyen Art Foundation, Vietnam; The Outpost Arts Organization, Vietnam; Post Vidai, Vietnam and Switzerland; Aura Contemporary Art Foundation, Japan, and others.

## 介紹

張公松（生於1986年，生活工作於越南胡志明市）在越南西原多樂省的多元少數民族之中成長，在2010年畢業於胡志明市美術大學漆畫專業。張公松的研究興趣包括科學、宇宙學、哲學和環境研究，作品涉及多種媒介，包括影像、裝置、繪畫和現成品等，反映了其對現代化進程帶來的文化及地緣政治轉變的思考。這種深入思考具體體現為他對其家鄉的生態、信仰及神話演變過程的關注。他也是「藝術勞動」（成立於 2012 年）的成員，該小組的主要研究方向是視覺藝術和社會/生命科學，旨在通過發生於公共環境中的藝術和文化活動向人們提供另類、非學術性知識。

張公松作為獨立藝術家和藝術小組成員在越南及世界各國進行了廣泛的展覽。近期個展包括：“Day Wanes... Night Waxes”，漢堡美術館，漢堡（2025）；「Trail Dust」，Canal Projects，紐約（2024）；「The Disoriented Garden... A Breath of Dream」（巡迴展覽），Sàn Art，胡志明市（2023）；Sa Sa Art Project，金邊（2024），吉姆湯普森藝術中心，曼谷（2024）及MUSEION，博尔扎诺（2024）。張公松在2023年贏得了哈恩·內夫肯斯基金會舉辦的首屆東南亞影像藝術獎，「The Disoriented Garden... A Breath of Dream」展覽由該基金會提供支持。

張公松也曾於以下群展展出作品：第十一屆亞太當代藝術三年展，布里斯本，澳大利亞（2024）；「魂霧跡」，Para Site藝術空間，香港（2024）；「The Spirits of Maritime Crossing」，第六十屆威尼斯雙年展平行展，由曼谷藝術雙年展基金會組織（2024）。其他近期展覽包括：「Is it morning for you yet?」，五十八屆卡耐基國際藝術展，匹茲堡，美國（2022）；「State of Absence... Words out there. A collaborative installation by plants, insects, earth, water, ash, air... and Trương Công Tùng」，蠻子藝術空間，河內（2021）；「The Sap still runs」，Sàn Art，胡志明市（2019）；「Between Fragmentation and Wholeness」，Galerie Quynh，胡志明市（2018）；「A Beast, a God, and a Line」（巡迴展覽），Para Site藝術空間，香港（2018）及現代藝術博物館，華沙（2018）；達卡藝術峰會，達卡（2018）；「Soil and Stones, Souls and Songs」（巡迴展覽），Para Site藝術空間，香港（2017）及卡蒂斯特，舊金山（2016）；「Across the Forest」，與Flying People 3共同為Project Skylines創作的藝術裝置，Nhà Sàn Collective，河內（2016）；「當下檔案·未來系譜」，台北雙年展（2016）。

張公松的作品已被多個公共藝術機構收藏，包括：MUSEION，義大利；卡蒂斯特藝術基金會，巴黎及舊金山；現代藝術博物館，波蘭；Nguyen藝術基金會，越南；Outpost Arts組織，越南；Post Vidai，越南及瑞士；及Aura當代藝術基金會，日本等。

The Hamburger Kunsthalle presents *Day Wanes... Night Waxes*, a solo exhibition by Vietnamese artist Trương Công Tùng. Curated by Corinne Diserens, Head of Contemporary Art & Exhibitions, the show unfolds as a poetic and immersive landscape where memory, myth, and material transformation intertwine.

This new body of work is the result of Trương Công Tùng's ongoing artistic research in Vietnam's Central Highlands, supported by the prestigious Philipp Otto Runge Fellowship. The grant has enabled the artist to further his exploration into ecological systems, indigenous knowledge, and spiritual cosmologies through site-specific research and newly produced artworks for the Kunsthalle. His approach echoes Philipp Otto Runge's own vision of nature and art as deeply interconnected forces, reinterpreted here through a contemporary lens.

In *Day Wanes... Night Waxes*, Trương Công Tùng harnesses natural materials—lacquer, soil, seeds, ashes, water—and temporal processes such as fermentation, decay, and germination to create multisensory installations. These environments blur the boundaries between the visible and the invisible, questioning linear narratives, authorship, and the transmission of ancestral knowledge in a rapidly transforming world. The exhibition includes lacquer paintings, sculptural installations, and video works that engage with the cultural, spiritual, and ecological legacies of the artist's homeland.

Echoing shared artistic concerns, his works will also be featured in Phan Thảo Nguyên's solo exhibition "The Sun Falls Silently" at Palais de Tokyo (June–July 2025), drawing a subtle dialogue between the two practices around myths, orality, and the porous boundaries of visibility.

- Text by The Hamburger Kunsthalle

## *Day Wanes... Night Waxes*

22.5 - 14.9.2025

Hamburger Kunsthalle, Hamburg, Germany

漢堡美術館，漢堡，德國





Installation view, "Day Wanes... Night Waxes", Hamburger Kunsthalle, Hamburg, Germany, 2025  
Courtesy of Galerie Bao





Installation view, "Day Wanes... Night Waxes", Hamburger Kunsthalle, Hamburg, Germany, 2025  
Courtesy of Galerie Bao





*Day Wanes... Night Waxes*  
2025

lacquer on wood, egg shells, silver leaf, gold leaf, time and temperature, picture in the artist's studio  
© Truong Cong Tung. Courtesy of Galerie Bao





(Detail) *Day Wanes... Night Waxes* (2025)  
© Truong Cong Tung. Courtesy of Galerie Bao



*Portrait of Absence*  
2019-on going

© Truong Cong Tung. Courtesy of Galerie Bao







Installation view, "Day Wanes... Night Waxes", Hamburger Kunsthalle, Hamburg, Germany, 2025  
Courtesy of Galerie Bao





Installation view, "Day Wanes... Night Waxes", Hamburger Kunsthalle, Hamburg, Germany, 2025  
Courtesy of Galerie Bao





Installation view, "Day Wanes... Night Waxes", Hamburger Kunsthalle, Hamburg, Germany, 2025  
Courtesy of Galerie Bao





(Details) *In The Cyclical Play of Opposites...*  
© Truong Cong Tung. Courtesy of Galerie Bao





(Details) *In The Cyclical Play of Opposites...*  
© Truong Cong Tung. Courtesy of Galerie Bao





Installation view, "Day Wanes... Night Waxes", Hamburger Kunsthalle, Hamburg, Germany, 2025  
Courtesy of Galerie Bao



(Video still) *The Disoriented Garden... A Breath of Dream* (2023–ongoing)  
© Truong Cong Tung. Courtesy of Galerie Bao





Installation view, "Day Wanes... Night Waxes", Hamburger Kunsthalle, Hamburg, Germany, 2025  
Courtesy of Galerie Bao





Installation view, "Day Wanes... Night Waxes", Hamburger Kunsthalle, Hamburg, Germany, 2025  
Courtesy of Galerie Bao





Installation view, "Day Wanes... Night Waxes", Hamburger Kunsthalle, Hamburg, Germany, 2025  
Courtesy of Galerie Bao





Installation view, "Day Wanes... Night Waxes", Hamburger Kunsthalle, Hamburg, Germany, 2025  
Courtesy of Galerie Bao





Installation view, "Day Wanes... Night Waxes", Hamburger Kunsthalle, Hamburg, Germany, 2025  
Courtesy of Galerie Bao





Installation view, "Day Wanes... Night Waxes", Hamburger Kunsthalle, Hamburg, Germany, 2025  
Courtesy of Galerie Bao



*2000 years...Something on coming - Something on going*  
*兩千年.....來者來，去者去*

11.7 - 26.8.2023  
Kiang Malingue, Hong Kong  
馬凌畫廊，香港



Kiang Malingue presents at its Tin Wan gallery space Truong Cong Tung's exhibition "2000 years...Something on coming - Something on going", the artist's first solo exhibition with the gallery, coinciding with the artist's exhibition at Institute of Contemporary Art, Los Angeles (June 10–September 10, 2023). Introducing new iterations of an ongoing series of sculptures and a central video project debuted a decade ago, *Journey of a Piece of Soil* (2013 - Present), Truong revisits crucial motifs, examining the temporal aspect of materialised entities and movements.

For more than a decade, Truong as both an independent artist and a member of the Art Labor collective is recognised for his profound interest in history, landscape and materiality. Emphasising the earthen quality of his materials, the meticulously sculpted artworks are delicate yet solid relics, tracing the passage through which the past and the future are connected. Regarding Truong's art in relation to the confrontation between "territory of sacred places and spirits...and another set of beliefs based on the rhetoric of modernity and prosperity, built by the State and by private development companies," Caroline Ha Thuc, in the curatorial statement of the 2018 exhibition *Constructing Mythologies*: "Truong's installation and sculptures embody this cultural confrontation, combining hybrid found objects made of newly sacralised elements and natural parts, mingling local cosmologies with imposed technologies. His work is deeply informed by the traditional values of his native region of the Central Highlands in Vietnam." The total installation *2000 years...Something on coming - Something on going* consists of four individual sculptures first made appearance in the 2018 exhibition: *Terra*; *From the primitive to the civilized*; *From a land long lost to a land dwindling*; and *Forming deforming ongoing*.

Made of red soil from the Vietnamese highlands, *Terra* delineates a pair of praying hands detached from a body. The artwork is emblematic of Truong's interest in looking into religious and cultural differences, pondering ways in which shared or clashing beliefs are symbolised. *From the primitive to the civilized* is a tinkered device whose functions depend on the cabled connection between a rock, a honeyed beehive, pieces of wood and an antenna. It reconnects the ideas behind man-made machines to nature, drawing an unlikely parallel between radio engineering and insects' organisational patterns. *From a land long lost to a land dwindling* approximates the large-scale wall installation *Traces of overthrow* shown in *Constructing Mythologies*, and is also in conversation with *The Flags of Red Soil* series of silk paintings: the sheet hung over a neon light tube resembles a hide, but is in fact a deconstructed fertiliser burlap sack that has absorbed

the natural colour of the Central Highlands basalt soil, over an extended period of time. Truong: "It is soil that haunts; once it clings to something, it persists. The eternal nature and soil devour and hold tightly the temporary plastic, abandoned to the environment. Plastic sheets gradually become artificial skin, grafting nature into their own body – beautiful as a painting." The title of the artwork is also tattooed on this layer of hybrid-soil-skin. Lastly, as one of the most iconoclastic gesture Truong has made to date, *Forming deforming ongoing* fashions a makeshift altar with a found statue, a spade, and golden cicada shells. It does not only reflect upon the way in which mythologies are constructed, but also, by incorporating insect remains, highlights impermanence in relation to a yearning for immortality.

The four artworks are representative of the different paths Truong's art embarks on; they also share an insistence on the import of weather and time — ungraspable factors that play a significant role in determining the appearance and nature of a tangible artwork. Regarding historical, temporal traces found in the artworks, Truong: "The history of plants, insects, people, land... Life moves on in the materiality of the artwork: wavy, flowing, rising, overflowing, bubbling...violently, aggressively."

The major video work *Journey of a Piece of Soil* can be viewed as an embodied experience of weather and time, as well as an examination of ritual in larger modes of collective engagement and cultural production. The 30-minute video features a man who works on a red-soil field, carrying a strange object that turns out to be a nest infested with termites. For unspecified reasons, the man holds tightly onto the nest, treating it as a beloved object, a companion and a relic—caressing, collaborating, and praying, together experiencing time. Understanding the abstract idea of 2000 years as either a fraction of a second or an eternity, Truong speaks of the temporality of an exhibition:

Each exhibition is a coming and going of the experience of time.

The works in this exhibition offer an alternative way to grasp the subject, to describe a scene, a land, a community, to find an exit... it requires a slower, deeper way of seeing. Because by just coming and going immediately it doesn't let us see things truly, deeply. This exhibition can be perceived in the flow of time. It slips from one realm to another realm, between fantasies, illusions, hallucinations... and it laughs at the futile attempt to erase time, or to control time.

Coming and going.

Eternity in the blink of an eye.



馬凌畫廊榮譽呈現「兩千年.....來者來，去者去」，張公松在畫廊田灣工作室空間的首個個展。此次展覽與藝術家在洛杉磯當代藝術中心舉辦的個展（2023年6月10日至9月10日）同期進行。在香港展出的作品——包括十年前首映的重要影像作品《一塊土地的旅行》等——體現了張公松不斷演變的雕塑及影像系列作品的最新型態，展示了藝術家長時間貫徹的多個創作母題，及其對物質及運動的時間屬性的探索。

在過去的十餘年時間內，張公松作為一名獨立創作藝術家及「藝術勞動」小組成員因其對歷史、地景及物質性的深入探索而為國際藝術界所熟知。他強調其創作材料的自然屬性及在地屬性，以精細的工藝製作纖細或厚重的聖物式雕塑，追溯歷史與未來的連接路徑。Caroline Ha Thuc在策劃2018年「神話的建構」展覽時討論了神聖精神空間以及由政府及私人企業基於現代性及發展原則建立的另一套信仰體系之間的衝突；她指出，張公松的藝術實踐集中關注了這種衝突：「張公松的裝置及雕塑作品體現了此種文化衝突態勢，結合了多個混合使用自然材料的覓得物件，將其神聖化處理，通過豐富的形式雜糅本土宇宙學及外來技術產物。他的藝術深受其生長環境——越南中部高原地區——及本地傳統價值觀所影響。」此次展覽中的整體裝置作品《兩千年.....來者來，去者去》結合了於2018年展覽中首次出現的四個獨立雕塑作品：《土地》；《由原始到文明》；《不斷成型變形》；《從早就失去的土地到土地日益減少》，以及《不斷成型變形》。

《土地》的主要材料是越南高地的紅土，孤立地描繪了與具體身體相脫離的、呈禱告姿態的雙手。此件作品即展示了藝術家對不同宗教、文化的差異及相似性的興趣——他常通過具象作品探索蘊含在象徵符號中的異同。《由原始到文明》是一架拼湊而成的儀器，通過傳輸線將石頭、蜂巢、木塊和天線連結在一起。它將製造機器的技術發展理念與自然環境重新相連，以無線電工程學與昆蟲的組織架構相提並論。《從早就失去的土地到土地日益減少》在型態上與2018年展覽上的《推翻的痕迹》相似，也近似張公松另一組名為《紅土旗幟》的絲綢繪畫作品相似。掛在霓虹燈管上的塊狀物像是動物的皮，但事實上是長時間吸收了越南高原紅土自然色澤的塑料肥料袋。張公松：「土地如魂靈般縈繞；只要它纏住什麼事物，它就將一直牢牢抓住這物件。永恆的自然和土地吞噬了、緊緊地把握住了這充滿臨時感的、被遺棄在自然環境中的塑料。塑料逐漸變成人造的皮膚，把自然嫁接至其體內——就像是繪畫一樣美麗。」作品標題也被印在這一層

混合土地—皮膚之上。構成《兩千年.....來者來，去者去》的最後一件作品《不斷成型變形》是一個拼湊而成的神壇，挪用了一個不知名的石膏雕像、一把鏟子，以及塗成金色的蟬蛻。這作品不僅直接模擬了神話形成的過程，也通過納入蟬蛻強調了短暫生命與永生願望的關係。

《兩千年.....來者來，去者去》中的四件作品代表了張公松藝術實踐的多個面向，也共享了藝術家對天氣及自然的高度關注——此兩者是超出了人類控制範圍的因素，卻又對實體藝術作品的型態及本質施加著深遠的影響。張公松如此看待歷史和時間留存在藝術作品中的痕跡：「植物、昆蟲、人類、大地.....生命在藝術作品的物質性中留下蹤跡：波浪式的、流動的、起伏的、溢出的、沸騰的痕跡.....這些痕跡是暴戾的、富有攻擊性的。」

此次展覽還將展出張公松影像作品《一塊土地的旅行》。這一長達30分鐘的影像作品探索了天氣與時間的具身經驗，同時也檢視了社會生活及文化生產中的儀式。作品聚焦於一位在紅土地上進行農耕活動的人；他在影片中與一塊碩大的異物維持著親密、嚴肅的聯繫，而觀眾將逐漸發現，這異物是滿是白蟻的巢穴。男人幾乎從不讓這巢穴離身，對它展示了如愛慕、友誼或崇拜一般的情感——撫摸、合作、祈禱，一同經歷時間。張公松認為，「兩千年」這一抽象時間既可如白駒過隙一般，又可被想像為不休不止的永恆。關於此次展覽集中探索的時間維度，張公松：

每一次展覽都是時間經驗的來去反覆。

展覽中的作品提供了一種別樣的方式以描繪時間這個主題，描繪一種情景、地貌、社群，去找到出口.....它要求一種更為緩慢的、深沈的觀看方式。匆忙的來去運動無法向我們展示事物真實且深刻的本質。此次展覽可在時間的長河中體驗，從一個維度滑向另一個維度，在幻想、幻象、狂亂景象中游離.....對徒勞地抹去時間或控制時間的努力報以一哂。

來，去。

永恆不過眨眼間





Installation view, "2000 years... Something on Coming – Something on Going" Kiang Malingue, Hong Kong, 2023  
Courtesy of the artist and Kiang Malingue. Photo: Wong Pak Hang





Installation view, "2000 years... Something on Coming – Something on Going" Kiang Malingue, Hong Kong, 2023  
Courtesy of the artist and Kiang Malingue. Photo: Wong Pak Hang






Installation view, "2000 years... Something on Coming – Something on Going" Kiang Malingue, Hong Kong, 2023  
Courtesy of the artist and Kiang Malingue. Photo: Wong Pak Hang





*Journey of a piece of soil*  
《一塊土地的旅行》  
2013 - Present

Single channel video, sound  
單頻道錄像，有聲  
32 min 46 sec  
Ed. 2/5 (Edition of 5 + 2AP)

Watch video 觀看視頻   
Password 密碼: KMTCT123





Installation view, "2000 years... Something on Coming – Something on Going" Kiang Malingue, Hong Kong, 2023  
Courtesy of the artist and Kiang Malingue. Photo: Wong Pak Hang





Installation view, "2000 years... Something on Coming – Something on Going" Kiang Malingue, Hong Kong, 2023  
Courtesy of the artist and Kiang Malingue. Photo: Wong Pak Hang





Installation view, "2000 years... Something on Coming - Something on Going" Kiang Malingue, Hong Kong, 2023  
Courtesy of the artist and Kiang Malingue. Photo: Wong Pak Hang





Installation view, "2000 years... Something on Coming – Something on Going" Kiang Malingue, Hong Kong, 2023  
Courtesy of the artist and Kiang Malingue. Photo: Wong Pak Hang





2000 years...Something on Coming –  
Something on Going  
《兩千年.....來者來，去者去》  
2018 - Ongoing

Soil, plaster, cicada shell, gold spray paint,  
found spade, found plaster statue, beehive,  
antenna, rock, honey, wood, plastic fertilizer  
bag, soil, text, LED light, weather, time  
泥土，石膏，蟬殼，金色噴漆，現成鏟，現成石  
膏雕像，蜂箱，天線，石，蜂蜜，木，肥料塑膠  
袋，泥土，文字，LED燈，天氣，時間  
Unique, dimension variable according to  
temperature, space and time  
唯一版本，尺寸隨溫度、空間和時間而變化





Installation view, "2000 years... Something on Coming – Something on Going" Kiang Malingue, Hong Kong, 2023  
Courtesy of the artist and Kiang Malingue. Photo: Wong Pak Hang





*Traces of overthrow*  
《推翻的痕迹》  
2018

Plastic fertilizer bag  
肥料塑膠袋  
Dimensions variable  
尺寸可變



Selected Works



*A Breath... A Dream*

2021 - ongoing

Vietnamese lacquer, pastel and pigment on Mylar paper  
Dimensions variable: 21 x 29 cm to 84 x 120 cm





I have heard people say:  
"My eyes are deceiving, forgetting,  
not knowing the truth".

Installation view, "The disoriented garden... A breath of dream" at Jim Thompson Art Center, Bangkok, 2024  
Courtesy of the artist and Jim Thompson Art Center. Photo: Marisa Srijunpleang





Installation view, "The disoriented garden... A breath of dream" at Jim Thompson Art Center, Bangkok, 2024  
Courtesy of the artist and Jim Thompson Art Center. Photo: Marisa Srijunpleang





Installation view, "The disoriented garden... A breath of dream" at Jim Thompson Art Center, Bangkok, 2024  
Courtesy of the artist and Jim Thompson Art Center. Photo: Marisa Srijunpleang



*As Time passes by the Shadows...*

2023 - ongoing

Vietnamese lacquers, silver leaf, gold leaf on terracotta in artist's frames

A series of 49 paintings

32 x 32 cm each, unique



























*In the Wind...*

2023 - ongoing

Vietnamese lacquer, silver leaf, gold leaf, eggshell on wood (front),  
back: black plexiglass and metal frames

A series of 24 circular lacquer paintings

Dimensions variable: 20cm diameter to 80cm diameter













Installation view, "The disoriented garden... A breath of dream" at Jim Thompson Art Center, Bangkok, 2024  
Courtesy of the artist and Jim Thompson Art Center. Photo: Marisa Srijunpleang





Installation view, "The disoriented garden... A breath of dream" at Jim Thompson Art Center, Bangkok, 2024  
Courtesy of the artist and Jim Thompson Art Center. Photo: Marisa Srijunpleang





Installation view at the 11th Asia Pacific Triennial of Contemporary Art, QAGOMA, Brisbane, Australia, 2024  
Courtesy of the artist. Photo: Chloe Callistemon





Installation view at the 11th Asia Pacific Triennial of Contemporary Art, QAGOMA, Brisbane, Australia, 2024  
Courtesy of the artist. Photo: Chloe Callistemon



*Shadows in the garden #3: (Do, Re, Mi, Fa, Sol, La, Si, Do)*

2021 - ongoing

Lacquer on wood, egg shells, silver leaf, gold leaf, time and temperature

A series of 8 lacquer paintings

120 x 80 x 5 cm each, unique

















Installation view of "Is it morning for you yet?" at the 58th Carnegie International Pittsburgh, USA, 2022  
Courtesy of the artist and Carnegie Museum of Art; photo: Sean Eaton





Installation view of "Is it morning for you yet?" at the 58th Carnegie International Pittsburgh, USA, 2022  
Courtesy of the artist and Carnegie Museum of Art; photo: Sean Eaton



## *The Shapes of Time “A - U - M”*

2024 - ongoing

Vietnamese lacquer on wood, egg shells, silver leaf, gold leaf, time and temperature...

A series of 3 lacquer paintings

205 cm x 145 cm each































*The state of absence – voices from outside*

2020 – ongoing

Gourds, water, soil, seeds, machinery, time, and temperature...

Variable dimensions

Versions of 4

Version 1: “Is it morning for you yet?”, Carnegie Museum of Art, Carnegie International  
58th, Pittsburgh, USA, 2022

Version 2: “Something is missing here”, Jim Thompson Art Center, Bangkok, Thailand,  
2024

Version 3: “The Spirits of Maritime Crossing”, Venice, Italy, 2024

Version 4: “Farewell”, Asia Pacific Triennale 11, Brisbane, Australia, 2024





Installation view of "Is it morning for you yet?" at the 58th Carnegie International Pittsburgh, USA, 2022  
Courtesy of the artist and Carnegie Museum of Art; photo: Sean Eaton





Installation view of "Is it morning for you yet?" at the 58th Carnegie International Pittsburgh, USA, 2022  
Courtesy of the artist and Carnegie Museum of Art; photo: Sean Eaton





Installation view, "The disoriented garden... A breath of dream" at Jim Thompson Art Center, Bangkok, 2024  
Courtesy of the artist and Jim Thompson Art Center. Photo: Marisa Srijunpleang





Installation view, "The disoriented garden... A breath of dream" at Jim Thompson Art Center, Bangkok, 2024  
Courtesy of the artist and Jim Thompson Art Center. Photo: Marisa Srijunpleang





(Detail)





Installation view, "The Spirits of Maritime Crossing", Venice, Italy, 2024  
Courtesy of the artist





Installation view, "The Spirits of Maritime Crossing", Venice, Italy, 2024  
Courtesy of the artist



Installation view, "The Spirits of Maritime Crossing", Venice, Italy, 2024  
Courtesy of the artist







Installation view, "The Spirits of Maritime Crossing", Venice, Italy, 2024  
Courtesy of the artist





Installation view, "The Spirits of Maritime Crossing", Venice, Italy, 2024  
Courtesy of the artist





Installation view, "The Spirits of Maritime Crossing", Venice, Italy, 2024  
Courtesy of the artist





Installation view at the 11th Asia Pacific Triennial of Contemporary Art, QAGOMA, Brisbane, Australia, 2024  
Courtesy of the artist. Photo: Chloe Callistemon





Installation view at the 11th Asia Pacific Triennial of Contemporary Art, QAGOMA, Brisbane, Australia, 2024  
Courtesy of the artist. Photo: Chloe Callistemon





Installation view at the 11th Asia Pacific Triennial of Contemporary Art, QAGOMA, Brisbane, Australia, 2024  
Courtesy of the artist. Photo: Chloe Callistemon





Installation view at the 11th Asia Pacific Triennial of Contemporary Art, QAGOMA, Brisbane, Australia, 2024  
Courtesy of the artist. Photo: Chloe Callistemon





Installation view at the 11th Asia Pacific Triennial of Contemporary Art, QAGOMA, Brisbane, Australia, 2024  
Courtesy of the artist. Photo: Chloe Callistemon



*Murals of Remembrance*

2024 - ongoing

Rock, wood rubber, pine, pebbles, sap, ashes and dust, hair, silkworm cocoons,  
time, space...





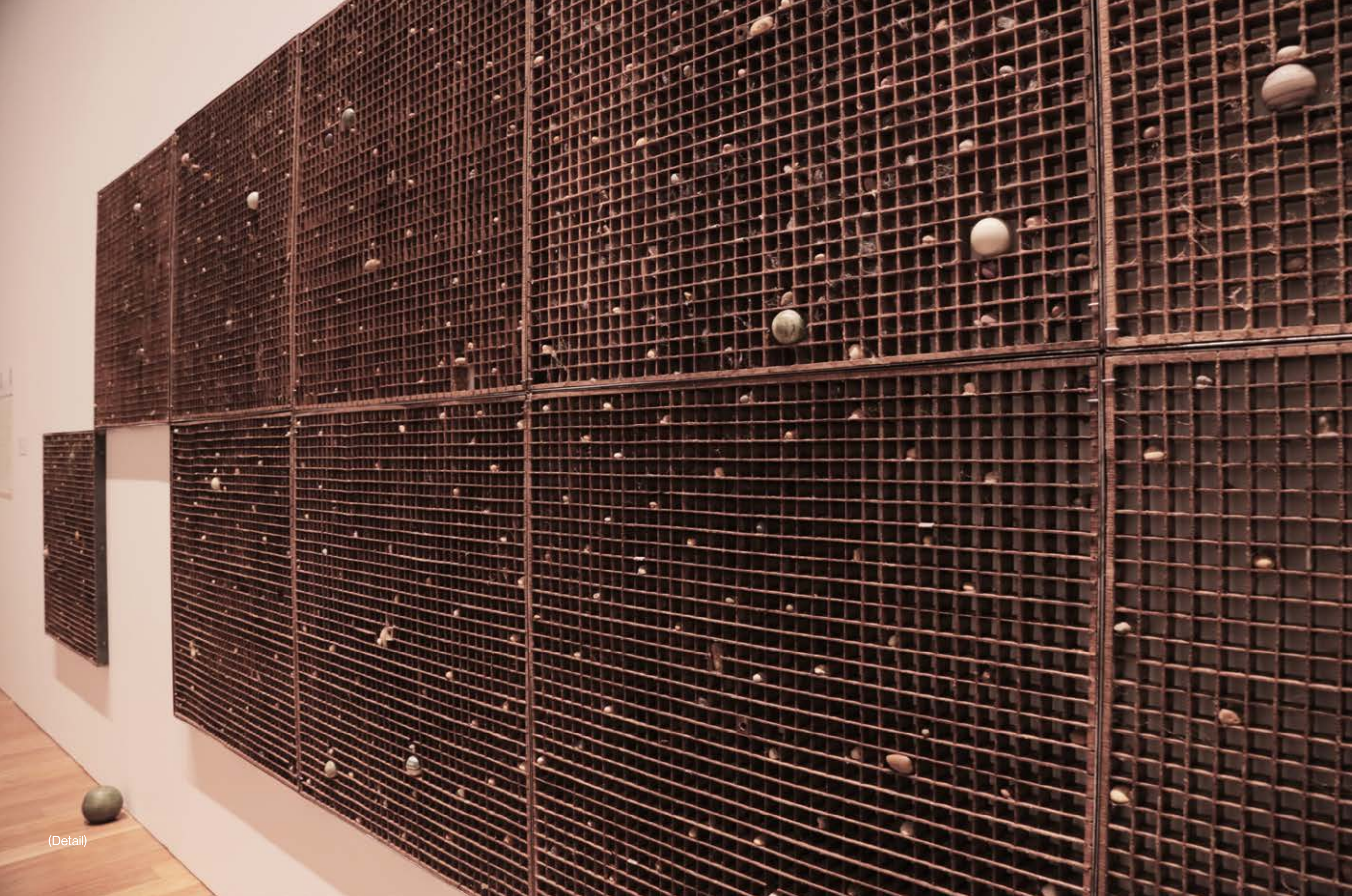
Installation view at the 11th Asia Pacific Triennial of Contemporary Art, QAGOMA, Brisbane, Australia, 2024  
Courtesy of the artist. Photo: Chloe Callistemon





Installation view at the 11th Asia Pacific Triennial of Contemporary Art, QAGOMA, Brisbane, Australia, 2024  
Courtesy of the artist. Photo: Chloe Callistemon





(Detail)





(Detail)





(Detail)



*The Disoriented Garden, A Breath Of Dream...*

2023-ongoing

Installation: video, sculpture, a joint project between humans, machinery,  
plants, insects, light, dark, soil, stone, water, rain, and the souls.

Single channel video (sound, color), 69 min

Installation dimensions variable, depending on time and space

Ed.2/5 (Edition of 5 + 2 AP)





Installation view, "The disoriented garden... A breath of dream" at Jim Thompson Art Center, Bangkok, 2024  
Courtesy of the artist and Jim Thompson Art Center. Photo: Marisa Srijunpleang





Installation view, "The disoriented garden: A dream of a stream" at Jim Thompson Art Center, Bangkok, 2024  
Courtesy of the artist and Jim Thompson Art Center. Photo: Marisa Srijunpleang













Installation view of "The Disorientated Garden... a Breath of Dreams" at Museion, Bolzano, Italy, 2024  
Courtesy of the Jim Thompson Art Center, the James H.W. Thompson Foundation. Photo: Marisa Srijunpleang





Installation view of "The Disorientated Garden... a Breath of Dreams" at Museion, Bolzano, Italy, 2024  
Courtesy of the Jim Thompson Art Center, the James H.W. Thompson Foundation. Photo: Marisa Srijunpleang





Installation view of "The Disorientated Garden... a Breath of Dreams" at Museion, Bolzano, Italy, 2024  
Courtesy of the Jim Thompson Art Center, the James H.W. Thompson Foundation. Photo: Marisa Srijunpleang



*Something is Going, something is Coming* subversively retraces the power relations of coloniality. The work reshapes a second-hand jacket that belongs to the artist's father. Turned inside out to reveal a pristine map of the world printed on its inner layer, the jacket is filled with sand and ashes collected from the Central Highlands of Vietnam, where the artist grew up. When suspended from the ceiling of a gallery space, the object conjures a body bloated with soil. The exaggerated cartography on the jacket twists the idea of a world map—a symbol of absolute control and conquest, into a contortion of twisted continents and deformed countries. Throughout the duration of its exhibition, the dust occasionally trickles through the fabric and drops to the ground, recalling the mechanism of an irregular hour-glass, a whispering reminder of the present-absent passage of time.

- excerpt from curatorial text by Nguyen Hoang Quyen

*Something is coming, something is going*

2019 - ongoing

Found jacket with printed world map , ash, iron hooks,  
belt of agricultural vehicles, cicadas ...

Dimension variable according to temperature, space, time ...

In project "The Sap Still Runs", 2019 - ongoing





Installation view, "The Sap still runs", San Art, Ho Chi Minh City, Vietnam, 2019  
Courtesy of the artist



Installation view, "The Sap still runs", San Art, Ho Chi Minh City, Vietnam, 2019  
Courtesy of the artist







Installation view, "The Sap still runs", San Art, Ho Chi Minh City, Vietnam, 2019  
Courtesy of the artist





Installation view, "The Sap still runs", San Art, Ho Chi Minh City, Vietnam, 2019  
Courtesy of the artist





Installation view, "The Sap still runs", San Art, Ho Chi Minh City, Vietnam, 2019  
Courtesy of the artist



The opposite space is a dark room that would seem to be inhabited by ghosts. On the floor, the artist has installed cylindrical pieces of soil that have been extracted by machines drilling groundwater in order to irrigate coffee plantation trees in the Highlands. These unexpected artefacts lie about randomly, useless and abandoned among rectangular plates where short sentences have been engraved, such as “the soil of exile”. An eerie music, composed of distorted sounds collected by Tung from documentaries about the region mixed with natural sounds of insects or howls, is pervading the room. On the walls, and on the floor, moving images show parts of the local landscape, daily life scenes and rubber gleaning. The videos are shot at night and the colours are thus slightly faded, strengthening the ghostly feeling that dominates the whole installation. Most of the time, insects are invading the screen, attracted by the light of the camera, mixing their body with the background. Human interventions are hence constantly confronted with an animated nature, overlapping, and mutually shaping the environment.

Tung's landscapes seem to have been deserted by human beings who only left behind them their cult objects and traces of beliefs. Their presence, though, haunts the rooms. Most of the local people from the Highlands have lost their land, their job and places of worship. These issues are common in many countries in the region, where minority communities are vulnerable to illegal land grabbing and intensive land exploitation.

*The Soil Of...*

2018

Soil, spray paint, text



The Soil Of ...  
the soil of the language  
the soil of hallucinations  
the soil of ancestors  
the soil of sparrows  
the soil of insect  
the soil of rain  
the soil of death  
the soil of exile  
the soil of insurgency  
the soil with no name  
the soil of story  
the soil of time  
the soil of memories  
the soil of forest  
the soil of city  
the soil of ghost  
the soil of shadow  
the soil of soul

...

...  
Đất của ngôn ngữ  
Đất của ảo giác  
Đất của tổ tiên  
Đất của chim sẻ  
Đất của côn trùng  
Đất của mưa  
Đất của cái chết  
Đất của lưu vong  
Đất của cuộc nổi dậy  
Đất của cái không có tên  
Đất của câu chuyện  
Đất của thời gian  
Đất của những ký ức  
Đất của rừng  
Đất của thành phố  
Đất của ma  
Đất của bóng tối  
Đất của linh hồn

...





Installation view at NhaSan Collective Hanoi, Vietnam  
Courtesy of the artist





Installation view at NhaSan Collective Hanoi, Vietnam  
Courtesy of the artist





Installation view at NhaSan Collective Hanoi, Vietnam  
Courtesy of the artist





Installation view at NhaSan Collective Hanoi, Vietnam  
Courtesy of the artist





Installation view at NhaSan Collective Hanoi, Vietnam  
Courtesy of the artist





Installation view at NhaSan Collective Hanoi, Vietnam  
Courtesy of the artist



# Kiang Malingue | Truong Cong Tung

馬凌畫廊

kiangmalingue.com

Born 1986 in Dak Lak, Vietnam  
Currently works and lives in Ho Chi Minh City, Vietnam

## Education

2010 Bachelor Degree in Fine Arts, major in Lacquer Painting, Ho Chi Minh University of Fine Arts, Vietnam

## Awards and Residences

2024 Philipp Otto Runge Fellow  
2023 Han Nefkens Foundation – Southeast Asian Video Art Production Grant  
2018 Fine Art University, Ho Chi Minh City, Vietnam  
2014 Koganecho Bazaar, Yokohama, Japan  
2012 San Art Laboratory, Ho Chi Minh City, Vietnam

## Solo Exhibitions

2025  
“Day Wanes... Night Waxes”, Hamburger Kunsthalle, Hamburger, Germany

2024  
“Trail Dust”, Canal Projects, New York, USA  
“The disoriented garden... A breath of dream”, Museion, Bolzano, Italy; Jim Thompson Art Center, Bangkok, Thailand; Sa Sa Art Projects, Phnom Penh, Cambodia

2023  
“The disoriented garden... A breath of dream”, San Art, Ho Chi Minh City, Vietnam  
“2000 years... Something on Coming – Something on Going”, Kiang Malingue, Hong Kong  
“Truong Cong Tung”, Institute of Contemporary Art, Los Angeles, CA, USA

2021  
“A State of Absence...Words out there. A collaborative installation by plants, insects, earth, water, ash, air... and Truong Cong Tung”, Manzi Art Space, Hanoi, Vietnam

2018  
“Between Fragmentation and Wholeness”, Galerie Quynh, Ho Chi Minh City, Vietnam

2016  
“Across the Forest”, Nha San Collective, Hanoi, Vietnam

2011  
“Above The Sky, Under the Sea”, San Art, Ho Chi Minh City, Vietnam

2008  
“The Scratch”, Himiko Visual Salon, Ho Chi Minh City, Vietnam

## Selected Group Exhibitions

2025  
“The Impermanent: Four takes on the collection”, Museum of Modern Art in Warsaw, Warsaw, Poland

2024  
The 11th Asia Pacific Triennial of Contemporary Art, QAGOMA, Brisbane, Australia  
“The Spirits of Maritime Crossing”, Venice, Italy

2023  
“O Quilombismo, Of Resisting and Insisting. Of Flight as Flight. Of Other Democratic Egalitarian Political Philosophies.”, Haus der Kulturen der Welt, Berlin, Germany  
“signals...folds and splits”, Para Site, Hong Kong



2022  
“Is it morning for you yet?”, the 58th Carnegie International, Pittsburgh, PA, USA  
“ Dream of the Day”, ILHAM Gallery, Kuala Lumpur, Malaysia  
“Trilogie de cendres #1”, FRAC des Pays de la Loire, Carquefou, France

2020  
“People, Victory and Life after the War”, A two-chapter exhibition from the Nguyen Art Founda-  
tion collection, EMASI School Nam Long & Van Phuc Campuses, Ho Chi Minh City, Vietnam  
“Home: Looking Inward to the Outer World”, The Factory Contemporary Art Centre, Ho Chi Minh  
City, Vietnam

2019  
“The Sap still runs”, San Art, Ho Chi Minh City, Vietnam

2018  
“Constructing mythologies”, Edouard Malingue gallery, Hong Kong  
“A beast, a god, and a line”, Para Site, Hong Kong; Dhara Art Summit, Bangladesh; and Museum of  
Modern Art Warsaw, Warsaw, Poland  
“Spirit of Friendship”, Factory Contemporary Art Centre, Ho Chi Minh City, Vietnam

2017  
“Soil and Stones, Souls and Songs”, Para Site, Hong Kong; Jim Thompson Art Center, Bangkok,  
Thailand

2016  
The 10th Taipei Biennale “Gestures and Archives of the Present, Genealogies of the Future”, Tai-  
pei Fine Arts Museum, Taipei, Taiwan  
“Soil and Stones, Souls and Songs”, MCAD, Manila, Philippines

2015  
“Mien Meo Mieng/ Contemporary Art from Vietnam”, Bildmuseet, Umea, Sweden  
“South by Southeast”, Osage Art Foundation, Hong Kong  
“Magic Mountain”, Museum Contemporary Art Santa Barbara, CA, USA

2014  
“Ghosts – Spies – Grandmothers”, SeMA Biennale Media City, Seoul, South Korea  
“Haunted Thresholds: Spirituality in Contemporary Southeast Asia”, Kunstverein Gottingen,  
Gottingen, Germany  
“Fictive Communities Asia”, Koganecho Bazaar, Yokohama, Japan

2013  
“The Festival of Independents”, Charlie Dutton Gallery, London, UK  
“Destruo”, Nha San Collective, Hanoi, Vietnam

2012  
“South Country, South of Country”, Zero Station, Ho Chi Minh City, Vietnam; Outsiders Factory,  
Taipei, Taiwan

2011  
“Art Swap 1207”, 1207 Temporary Art Space, Ho Chi Minh City, Vietnam  
“Books Set Sail”, in collaboration with Thao Nguyen Phan, Asia Art Archive and San Art, Ho Chi

Minh City, Vietnam

2010  
“My Older Sister”, San Art, Ho Chi Minh City, Vietnam  
“Bolero”, Zero Station, Ho Chi Minh City, Vietnam  
“Giao Chi”, HCM University of Fine Arts, Ho Chi Minh City, Vietnam  
“Naptime noise”, L'usine, Ho Chi Minh City, Vietnam  
“169.7, 169.7”, Apartment Gallery, Ho Chi Minh City, Vietnam

2009  
“Young Painters”, HCM Fine Arts Association, Ho Chi Minh City, Vietnam

**Exhibitions with Art Labor Collective**

2025  
“Angin Cloud”, National Gallery of Singapore, Singapore  
Hawai’i Triennial 2025: ALOHA NŌ, Hawaii, USA

2024  
“Cloud Chamber”, Para Site, Hong Kong

2023  
Perform Open Academy of Art and Activations, T:> Works, Singapore

2022  
The 2nd Hacer Noche: Promise Land, Oaxaca, Mexico

2021  
“Paradise Kortrijk”, Triennale for contemporary art, Kortrijk, Belgium

2018  
The 57th edition Carnegie international, Carnegie museum of art, Pittsburgh, PA, USA  
“Beyond Bliss”, Bangkok Art Biennale 2018, Bangkok, Thailand  
“A Beast, a God and a Line”, Dhaka Art Summit, Bangladesh; Para Site, Hong Kong

2017  
“Cosmopolis#1: Collective Intelligence”, Centre Pompidou, Paris, France  
“Negotiating the Future: 2017 Asian Art Biennial”, National Taiwan Museum of Fine Arts, Taichung,  
Taiwan

2016  
“Public Spirits”, Center for Contemporary Art, Warsaw, Poland  
“The launch of Jarai Dew”, Papet village, Gia Lai province, Vietnam

2015  
“South by Southeast, a Further Surface”, Times Museum, Guangdong, China

2014



“Haunted Thresholds: Spirituality in Contemporary Southeast Asia”, Kunstverein Gottingen, Gottingen, Germany

2013  
“Unconditional Belief”, San Art, Ho Chi Minh City, Vietnam

Collection

The Nguyen Art Foundation, Vietnam  
The Outpost Arts Organization, Vietnam  
Post Vidai collection, Vietnam and Switzerland  
Museion, Italy  
Museum of Modern Art, Poland  
Aura Contemporary Art Foundation, Japan  
Yan Du collection, UK  
KADIST, Paris and San Francisco



# K M 張公松

1986年出生於越南多樂省  
目前工作及生活於越南胡志明市

## 教育

2010 漆畫專業藝術學士，胡志明市美術大學，越南

## 獎項及駐留

2024 菲利普·奧托·朗格獎學金  
2023 哈恩·內夫肯斯基金会——東南亞影像藝術創作補助金  
2018 胡志明市美術大學，胡志明市，越南  
2014 黃金町集市，橫濱，日本  
2012 San Art Laboratory，胡志明市，越南

## 個展

2025  
「Day Wanes... Night Waxes」，漢堡美術館，漢堡，德國

2024  
「The disoriented garden... A breath of dream」，Museion，博爾扎諾，義大利  
「The disoriented garden... A breath of dream」，吉姆湯普森藝術中心，曼谷，泰國

2023  
「The disoriented garden... A breath of dream」，San Art，胡志明市，越南  
「兩千年.....來者來，去者去」，馬凌畫廊，香港  
「Truong Cong Tung」，洛杉磯當代藝術學院博物館，洛杉磯，加利福尼亞州，美國

2021  
「A State of Absence...Words out there. A collaborative installation by plants, insects, earth, water, ash, air... and Trương Công Tùng」，蠻子藝術空間，河內，越南

2018  
「Between Fragmentation and Wholeness」，Quynh畫廊，胡志明市，越南

2016  
「Across the Forest」，Nha San Collective，河內，越南

2011  
「Above The Sky, Under the Sea」，San Art，胡志明市，越南

2008  
「The Scratch」，Himiko Visual Salon，胡志明市，越南

## 精選群展

2025  
「The Impermanent: Four takes on the collection」，華沙現代藝術博物館，華沙，波蘭

2024  
第十一屆亞太當代藝術三年展，QAGOMA，布里斯班，澳大利亞  
「The Spirits of Maritime Crossing」，威尼斯，義大利

2023  
「O Quilombismo, Of Resisting and Insisting. Of Flight as Flight. Of Other Democratic Egalitarian Political Philosophies.」，世界文化宮，柏林，德國  
「signals...瞬息」，Para Site藝術空間，香港

2022  
「Is it morning for you yet?」，第58屆卡內基國際展，匹茲堡，賓夕法尼亞州，美國  
「Dream of the Day」，ILHAM畫廊，吉隆坡，馬來西亞  
「Trilogie de cendres #1」，FRAC des Pays de la Loire，卡爾克富，法國

2020  
「People, Victory and Life after the War」，Nguyen藝術基金會收藏的兩章展覽，EMASI學校Nam Long及Van Phuc校區，胡志明市，越南  
「Home: Looking Inward to the Outer World」，工廠當代藝術中心，胡志明市，越南

2019  
「The Sap still runs」，San Art，胡志明市，越南



2018  
「神話的建構」，馬凌畫廊，香港  
「A beast, a god, and a line」，Para Site藝術空間，香港；Dhara藝術峰會，孟加拉國；及現代藝術博物館，華沙，波蘭  
「Spirit of Friendship」，工廠當代藝術中心，胡志明市，越南

2017  
「Soil and Stones, Souls and Songs」，Para Site 藝術空間，香港；及 Jim Thompson 藝術中心，曼谷，泰國

2016  
第十屆台北雙年展「當下檔案・未來系譜」，台北市立美術館，台北，台灣  
「Soil and Stones, Souls and Songs」，由 Cosmin Costinas 及 Inti Guerrero 策展，當代藝術與設計博物館，馬尼拉，菲律賓

2015  
「Mien Meo Mieng/ Contemporary Art from Vietnam」，Bildmuseet 當代藝術博物館，於默奧，瑞典  
「South by Southeast」，奧沙藝術基金，香港  
「Magic Mountain」，聖塔巴巴拉當代藝術博物館，加利福尼亞州，美國

2014  
「Ghosts – Spies – Grandmothers」，首爾市立美術館 Media City 雙年展，首爾，韓國  
「Haunted Thresholds: Spirituality in Contemporary Southeast Asia」，哥廷根藝術之家，哥廷根，德國  
「Fictive Communities Asia」，黃金町集市，橫濱，日本

2013  
「The Festival of Independents」，Charlie Dutton 畫廊，倫敦，英國  
「Destruo」，Nha San Collective，河內，越南

2012  
「南國・國南」，Zero Station，胡志明市，越南；及奧賽德工廠，台南，台灣

2011  
「Art Swap 1207」，1207 Temporary Art Space，胡志明市，越南  
「Books Set Sail」，與 Thao Nguyen Phan 合作，亞洲藝術文獻庫 及 San Art，胡志明市，越南

2010  
「My Older Sister」，San Art，胡志明市，越南  
「Bolero」，Zero Station，胡志明市，越南  
「Giao Chi」，胡志明市美術大學應用藝術畫廊，胡志明市，越南  
「Naptime noise」，L'usine，胡志明市，越南  
「169.7, 169.7」，Apartment 畫廊，胡志明市，越南

2009  
「Young Painters」，胡志明市美術協會，胡志明市，越南

與 Art Labor Collective 合作的展覽

2025  
「Angin Cloud」，新加坡國家美術館，新加坡

2025年夏威夷三年展「ALOHA NŌ」，夏威夷，美國

2024  
「魂霧跡」，Para Site藝術空間，香港

2023  
Perform Open Academy of Art and Activations，T:> Works，新加坡

2022  
第二屆Hacer Noche「Promise Land」，瓦哈卡州，墨西哥

2021  
「Paradise Kortrijk」，當代藝術三年展，科特賴克，比利時

2018  
第57屆卡內基國際展，匹茲堡，賓夕法尼亞州，美國  
「Beyond Bliss」，2018年曼谷雙年展，曼谷，泰國  
「A Beast, a God and a Line」，Dhara藝術峰會，孟加拉國；及 Para Site 藝術空間，香港

2017  
「Cosmopolis#1: Collective Intelligence」，蓬皮杜中心，巴黎，法國  
關鍵斡旋—2017亞洲藝術雙年展，國立台灣美術館，台中，台灣

2016  
「Public Spirits」，由 Meiya Cheng 策展，現代藝術博物館，華沙，波蘭  
「The launch of Jarai Dew」，Papet village，嘉萊省，越南

2015  
「東南偏南，一個平面的延展」，由 Patrick Flores 及 Anca Verona Mihulet 策展，時代美術館，廣東，中國

2014  
「Haunted Thresholds: Spirituality in Contemporary Southeast Asia」，由 Lauren Reid 策展，哥廷根藝術之家，哥廷根，德國

2013  
「Unconditional Belief」，San Art，胡志明市，越南

收藏

Nguyen藝術基金會，越南  
Outpost Arts組織，越南  
Post Vidai收藏，越南及瑞士  
Museion，義大利  
現代藝術博物館，波蘭  
Aura當代藝術基金會，日本  
杜妍收藏，英國  
卡蒂斯藝術基金會，巴黎及洛杉磯



K

M

10 Sik On Street, Wanchai,  
Hong Kong

50 Eldridge Street, New York,  
NY 10002

Truong Cong Tung | 張公松

Published by Kiang Malingue, 2025

© Kiang Malingue  
©Truong Cong Tung

All images courtesy of Kiang Malingue and the  
artist

|Kiang|Malingue|馬凌畫廊|